

111 學年度 教育部 學海飛颺獎學金計畫
出國研修心得報告書



薦送學校、系級：國立暨南國際大學 國際企業學系碩士二年級

姓名：鄭羽容

學號：110212511

研修國家：韓國

交換學校與系所：淑明女子大學/商業管理

(Sookmyung Women's University/Department of Business Administration)

交換時間：112 年 2 月 22 日~112 年 7 月 3 日

目錄

一、緣起

二、研修學校簡介

- 地理位置
- 生活機能
- 校園空間

三、行前準備

- 提交申請文件
- 宿舍申請
- 外國人登錄證申請預約

四、校內生活

- 修習課程
- 校內活動
- 宿舍相關

五、校外生活

- 旅遊
- 展演活動

六、研修之具體效益

七、感想與建議

- 感想
- 給研修學校之建議
- 給學弟妹的建議

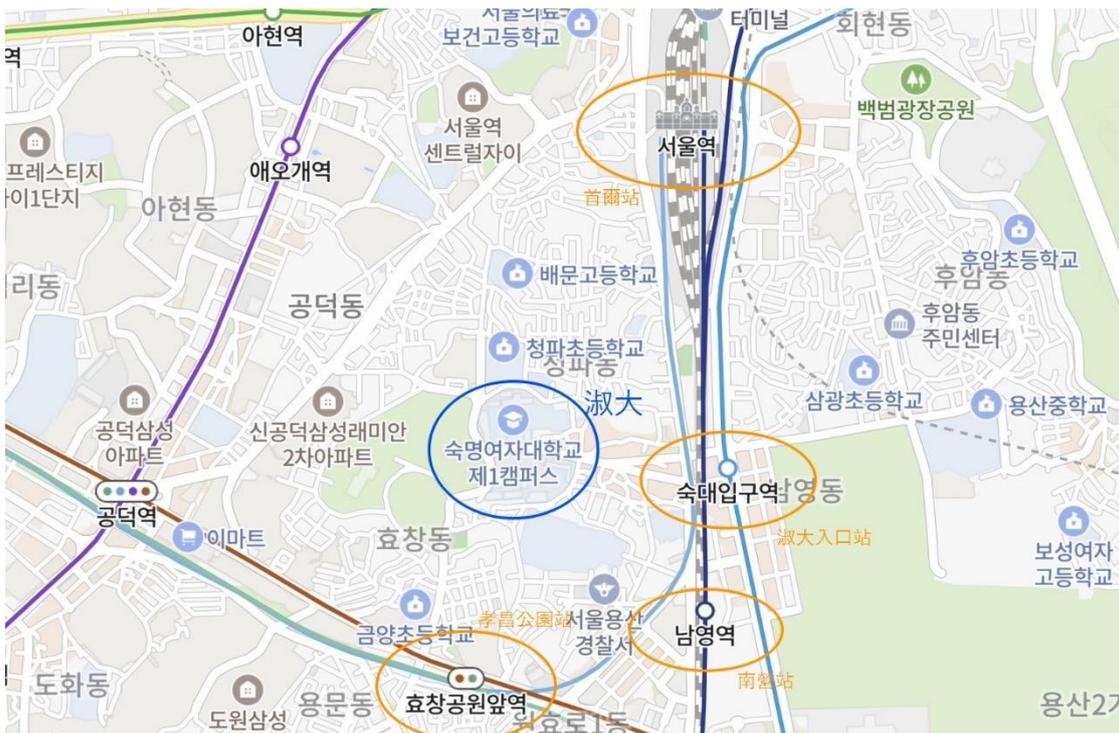
一、緣起

自大學起，到韓國當交換學生一直是我的夢想，因此在規劃自己的碩士生涯時，就決定在碩一就把系上規定的畢業門檻完成，且修完大部分學分。為了加自己的韓文能力，也利用課餘時間參加學校語言中心的進階韓文班，並通過了 TOPIK2 級的考試，也努力參加其他課外活動充實自己，如：國際學伴、教育部數位學伴等活動，隨時關注申請的日期交出申請書，最終通過了申請，順利成為了 111 年國際交流學生的其中一名。

二、研修學校簡介

- 地理位置

淑明女子大學位於首爾龍山區，距離首爾站走路大概 25 分鐘左右的距離，因為學校這面靠近機場鐵道出口(15 號)，因此對初來的交換生非常方便，一出來就有計程車站，也因為在首爾站旁，所以公車班次很多。距離學校最近的地鐵是位於 4 號線的淑大路口站與 1 號線的南營站，路程皆在 20 分鐘內，從學校大門走路 15 分鐘左右也有京義中央線與 6 號線的孝昌公園，交通非常方便。



(校園周邊地鐵站)

- 生活機能

學校附近非常多餐廳與咖啡館，也有雜貨店與文具店，美妝店 Olive Young、練歌房、服飾店也相當多，剛來的時候有時候會需要一個人吃飯，擔心韓國的飲食文化有時候會需要兩人以上才能用餐，但在學校附近的餐廳通常都可以一個人用餐，並不需要擔心這個問題。

- 校園空間

因為我的課程都集中在同一棟大樓(Queen Sunheon Building)，所以平常在校園內的活動範圍不大，淑大有兩個校園，只隔一個馬路就可以到，校園不大，平時走走逛逛很快就可以逛完，我很喜歡淑大這樣的校園，平時不用走很多路就可以去很多地方。第一校區的校園中心有許多水池與樹木，不同季節都有不同的風貌，中午時很常看到大家坐在長椅上吃飯休息，我有時候也會坐在長椅上發呆，非常愜意。



(第一校園中心水池與旁邊的 Queen Sunheon Building)

學生餐廳部分，學校有兩個食堂，分別位在 Queen Sunheon Building 和 Myungshin Building 的地下，我比較常去 Sunheon 吃飯，是先在門口花₩6,500 買食券，再進入食堂領取主食，小菜自取的方式，這邊的菜單每天不一樣，可以透過學校 app 預先查詢菜單。Myungshin 館的菜單則是固定的，和台灣的學校餐廳比較類似，可以透過點餐機或是現場點餐的方式(餐點不同)，我覺得相較其他學校，淑大的餐點便宜又好吃。



(Queen Sunheon Building 學餐)

三、行前準備

- 提交申請文件

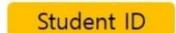
當獲准學校提名後，就可以開始著手繳交入學前的申請文件(使用網頁上傳檔案)。需要注意的是，大部分韓國學校都需要公證在學證明與成績單，且須要到外交部與駐台北韓國代表部完成公證程序。因為文件不是當下就可以拿到，緊湊的話也要花一周左右，淑明僅開放一個月繳交申請所需的文件，公證後的正本皆要寄至韓國校方，因此建議可以先準備好這兩份文件，先進行公證。其他的財力證明、旅遊保險與健康檢查表格等等每年要求皆不同，可以等學校發出通知文件後再著手進行準備。

Uploading application file		
A recent copy of a 1) certificate of enrollment AND 2) academic transcript in 1 combined pdf file :	選擇檔案 未選擇任何檔案	UPLOAD
A copy of passport :	選擇檔案 未選擇任何檔案	UPLOAD
A copy of photo(passport size) :	選擇檔案 未選擇任何檔案	UPLOAD
Recent original bank statement(Amount of \$5,000/semester) :	選擇檔案 未選擇任何檔案	UPLOAD
<i>*Only regular semester exchange students are required to submit.</i> <i>*For SISS, WBBP student, please upload the receipt of fee payment at this section.</i>		
Health Insurance Certificate :	選擇檔案 未選擇任何檔案	UPLOAD
<i>Upload only if you have valid health insurance covered in Korea under your name.</i>		
Medical Check up :	選擇檔案 未選擇任何檔案	UPLOAD

(需要繳交的文件)

學校大約會花兩周的時間審查繳交的文件，若有錯誤需要再重新進行提交，無誤的話下方會在確認班機行程後提供入學學號。我的經驗是提交文件並無任何需要修改的狀況下，一個月後收到入學證明，這個時候需要再去一次駐台北韓國代表部辦理 D2 留學簽證，大概 20 天後再去領取即可。

Process	Date & Time	Comment
	2022/10/31 15:59:12	Signed-up has been successfully completed. You can now access to on-line application.
	2022/11/10 23:16:14	Thank you for applying to SMU.
		
	2022/11/25 16:02:38	Your application has been successfully approved by OIA. You can now input your arrival information. Acceptance letters for D-2-6(regular exchange students) or D-2-8(short-term exchange students) visa application shall be mailed to your international office soon. Quick Link - Click here to input your arrival information in Korea.
	2023/01/26 21:37:05	Your arrival information has been successfully submitted. We look forward to welcoming you at SMU.



(文件繳交流程確認)

- 宿舍申請

淑明的宿舍有分為韓國學生與外籍學生宿舍，外國學生的宿舍很多，大概有 7 棟，所以交換生通常都可以申請到宿舍。但淑明的國際宿舍與國際處是兩個單位，因此宿舍申請的部分需要自行去宿舍官網查詢何時開始申請，我們是三月開學，大概 1 月的第二個禮拜開始申請，並於一個禮拜後公布宿舍結果。宿舍可以選單人與雙人間(疫情關係不開放三人間)，價格會有所不同，我選擇的是雙人間宿舍，一學期₩1,113,600。

- 外國人登錄證申請預約

淑大有專門為國際交換學生設立的社團—URINK，韓國學伴會在在學期間給予幫助，外國人登錄證過去是學校方面幫忙集體辦理，但這學期是由學伴聯繫我們，要我們自行上 Hi Korea 預約再陪同前往辦理(記得要選對住宿所在區域的出入境管理局)。

外國人登錄證等於當地的身分證，在韓國做甚麼都要實名認證，舉凡開戶、行動支付與網購等等…。建議這步驟確定開學時間後就可以直接預約開學後最快的時間辦理，不然有可能時間額滿就要到很後面的時間才可以辦理，且因為時間越後面，等待時間會越長，需要再等上一大段時間才可以拿到，只待一學期的話早點拿到會比較好。

The screenshot shows the Hi Korea website's 'Application Services' (申请办理) section. The main navigation bar includes 'Hi Korea' logo, 'Login' (登录), 'Member Registration' (会员注册), 'User Manual' (使用说明), 'Customer Center' (客服中心), and language options (한국어, ENGLISH, 中文). The main menu has 'Application Services' (申请办理), 'Information Inquiry' (信息查询), 'Information Platform' (信息平台), and 'News' (新闻). The main banner features the Hi Korea logo and the slogan '为提供便利的办事服务, 施行网上办事服务.' with an illustration of a clock and potted plants. The breadcrumb trail is 'Home > Application Services > Visit Appointment > Visit Appointment Application Status (Non-Member)'. The left sidebar lists 'Application Services' (申请办理) with sub-items: 'Online Services' (网上办事), 'Visit Appointment' (访问预约), 'Application for Visit Appointment' (申请访问预约), 'Visit Appointment Application Status (Non-Member)' (访问预约申请现状(非会员)), and 'Proactive Declaration of Departure' (主动离境事前申报). The main content area is titled 'Visit Appointment Identity Authentication' (访问预约身份认证) and includes a warning icon and text: 'Application for Visit Appointment Precautions' (申请访问预约时注意事项) and 'If the stay period expires or the declaration period expires, the applicant may become subject to fines (or penalties) for late access. Applicants should pay attention to this point when applying for visit appointment dates.' Below this are three tabs: 'Identity Authentication' (身份证认证), 'Passport Number Identity Authentication' (护照号码身份认证), and 'Passport Number Identity Authentication' (签证号码身份认证). The 'Passport Number Identity Authentication' tab is active, showing a form with fields for 'Passport Number' (签证号码) and 'Name' (姓名). The 'Name' field has instructions: 'Please follow the order to enter the name consistent with the foreigner's registration card.' (请遵循顺序依次输入与外国人登记证上一致的姓名。), 'If you are Chinese, last name HONG, first name GILDONG, last and first names must have spaces, and names cannot contain spaces. (HONG GILDONG)' (若您是中国籍, 姓HONG, 名GILDONG, 姓和名要有空格, 名不能含有空格。), and 'Do not enter hyphens (-) in the middle of the name because the name is too long and has a hyphen in the middle. (Do not enter -)' (因名字过长而中间有中划线(-), 请不要输入中划线(-)).

(使用 D2 簽證號碼預約登錄證申請日期)

四、校內生活

- 修習課程

研修課程名稱	任課教師姓名	學分數	所屬學季
KOREAN LANGUAGE FOR FOREIGNERS I 외국인을위한한국어 I	Mison Kim (김미선)	3	春季
INTERMEDIATE CHINESE CONVERSATION I 중급중국어회화 I	Eunsun Ham (함은선)	3	春季
UNDERSTANDING OF KOREA THROUGH KEY WORDS 키워드를통한한국의이해	Sehjae Chun (전세재)	3	春季

淑大規定一學期要修 9 學分以上的課程，因為主要想精進語言部份，所以選了兩堂語言課與一堂文化課。我的韓語口說與聽力相較手寫能力好很多，也想打好文法與韓文手寫基礎，因此選了一級韓文課程，文法不會特別難，如果有認真上課的話作業也可以負擔，但教授可能有進度壓力所以教得比較快，對其他初學韓文的外國同學來說吸收會比較慢一點，所以一定要回家複習。針對不會韓文的同學，學校也有開設學習韓文拼音的課程與 KOREAN FOR BEGINNERS 課程。

中文中級會話選擇的動機，是希望可以加強韓文，而手寫對我來說有點困難，所以選擇了會話課程，原本以為不會很困難，但沒想到這堂課會是得到最多經驗的一堂課。這堂課的教授的教學非常認真，知道我的母語是中文後要求之後上課時我必須使用韓文(考試也是)，希望我可以在這堂課有所收穫。老師很注重口說能力，平常上課前會有對話時間，我使用韓語，旁邊的同學使用中文。課堂中有分組，每周必須進行兩次各兩小時的課後學習並上傳報告。課後學習對我來說真的幫助非常大，大家互相矯正聲調、文法，彼此成長了非常多。除了小組討論之外，也會定期有小考。用中文的角度學習韓文像是打開了新世界，經過這一學期的學習，我在這堂課上交到了許多好朋友，口說和手寫的能力也進步了非常多！也常常和同學出去玩，彼此分享了許多台灣和韓國的文化，並約好之後要在台灣見面，是個非常難得的經驗。



(讀書會與同學交流)

(最後一堂課和中文老師的合照)

用關鍵字了解韓國的課程是線上課程，主要是了解韓國的文化、地理與歷史之類的知識，雖然是線上課程，但教授上的內容非常豐富，除了日常生活，也會教到過去的歷史、儒家在韓國的起源到對近代的影響、薩滿教佛教等對在韓國的影響，內容多元，常常和韓國朋友們提起課堂內容他們都會很驚訝，覺得怎麼會知道這些當下的時事，或是只有韓國人才會比較了解的故事，他們也認為這堂課真的教了很多有趣的主题。很高興我有選擇這堂課，學習到了很多有趣且有用的知識。

- 校內活動

前面提過專門為交換學生設立的社團—URINK。他們在入學時會有歡迎儀式，並幾乎每週都會有文化或是觀光活動，不過為了確保活動的順暢與安全性，每個活動的名額幾乎都有限，所以需要早點報名。活動安排得很有趣，而且對於外國人都都很照顧。在 URINK，幾乎每位學伴的英文都很好，也有部分學伴會第二外語，因此 URINK 對於初來乍到的交換生來說真的是一道光芒。



(URINK 活動紀錄)

另外，淑大的國際處針對外國學生有提供語言交換（Language Tutoring Program）的計畫，國際學生一週會花半小時～一小時和韓國學生進行教學，並根據時數會提供每學期最高₩50,000 的獎學金。在這一學期的教學中，我配對到的是一位剛開始學中文的同學，因為他本身也有在上中文課，所以我們每週的教學內容就是簡單使用中文聊天、教一些流行語和台灣文化，因為他對中文很有興趣，也很常提問，所以每次上課的時間都過得很開心，教到了好朋友，是個非常難得的經驗。



(LTP 上課認證照與過程)

- 宿舍相關

我的宿舍位於國際一館，也是國際宿舍辦公室所在的位置，因此信件與包裹代收都可以直接到一樓領取。一館配有公共廚房、洗衣間、垃圾間與交誼廳，並且房間都配有浴室，房間空間以兩人來說很大，不過因為大樓有些年紀，所以傢俱和裝修比較舊一點。



(房間內部照片)



(公共廚房)



(洗衣房)



(國際一館大門)

宿舍每週一和四的晚上會由樓長進行查房與點名，在查房時要保持房間的整潔。淑大宿舍規定比較嚴格一些，若太髒亂、違反門禁、夜間使用廚房與洗衣間等等都會扣點，也不允許非住宿生與男性出入，不過這應該也是為什麼宿舍一直都保持的很乾淨，也很安全。

五、校外生活

• 旅遊

這一學期剛好是韓國對外旅遊開始逐漸熱絡的時候，所以體驗到了從旅遊蕭條到繁榮的時刻，而我也很常利用課外時間出去走走逛逛，首爾的每一區都有不同的特色，就算是年輕人口中的弘大也可能有充滿潮流品牌的弘大入口站與文藝氣息的延南洞；梨泰院與解放村充斥著異國氣息，彷彿置身在國外。為了體驗當地的生活節奏與氣氛，我花了很多時間去了平時旅遊比較不會去的地方，並且會花一天慢慢探索，因為只有長時間在當地生活，才可以不受時間限制的深入體會每一個地區的魅力。

韓國交通相當發達，因此除了在首爾市內，我也去了其他的城市，例如：仁川、東草、水原、釜山、江陵、春川、濟州島。



(東草)



(春川)



(濟州島)



(仁川)



(水原)



(江陵)

相當推薦交換學生可以趁在學期間多去其他都市觀光旅行，因為持有登錄證可以享受線上買票的優惠價，若是搭乘飛機也不需要攜帶護照，可以走本國人通道，非常便利。

- 展演活動

韓國在藝術與音樂展覽活動的數量相較台灣多出許多，我在韓國期間，也經常去美術館看展覽，因為擁有學生的身份，通常都可以有優惠價格或是免費參觀的福利，因此看展覽也是我在韓國外出活動的選擇之一。除此之外，也在韓國觀看了人生的第一場演唱會，第一次和喜歡的歌手進行近距離的接觸，也因此認識了許多朋友，真的是非常難得且寶貴的經驗。



(美術館展覽)



(演唱會等 KPOP 相關活動)

六、研修之具體效益

在出發去韓國前，我其實不確定我的韓文能力是否能支撐這趟旅程所需，因此在剛落地的時候，溝通方面有點不自信，剛開始上課的時候因為全韓文的課程有點辛苦，不過因為有身邊同學的幫助與鼓勵，我才發現其實我的韓文並沒有想像中的不好，反而可以和同學或是老師正常的溝通，隨著韓文實力的進步，也很常被店員誤認成當地人，增加了我不少的自信。對韓文更熟悉了之後，常常遇見因為語言不通而受困擾的台灣人，而幫助他們解決問題也會讓我覺得學習韓文變得更有意義。

為了讓自己有精彩的交換生活，我嘗試了許多過去不會做的事情，例如：找一個地方發呆、主動和陌生人聊天、與一個人去旅行，現在的我已經可以真正享受屬於一個人的時光，並且從與其他人的交流中獲得下一個旅行的靈感。我發現韓國人對於會韓文的外國人會特別親切，也不吝於分享當地旅遊的小秘訣與文化，而我也自覺被他們的熱情所感染，很喜歡在旅途的路程和他們聊天交流文化。

在韓國的這段時光，讓我變得更獨立、勇敢且自信，除了語言實力的進步，也認為自己通過這研修旅程有成長為更好的人。

七、感想與建議

- 感想

很感謝學校和系所提供我到韓國交換的機會，有了學海飛颺獎學金的支持，讓我在韓國可以專注於我的研修生活。在韓國的時間不長，但我確確實實的收穫了許多寶貴的經驗與知識，遇見了許多很好的人，也有時間可以自我沈澱。也很感謝自己當初決定要交換後就堅持到最後，機會真的有留給準備好的人。回憶起這段時間幾乎都是好的回憶，我相信未來不管如何，這份經驗都會一直在我心中佔有一席之地。

- 給研修學校之建議

學校在線上作業的系統設置的很完善，但好像沒有對於交換生做太多的說明，例如：學校 app 的使用方式。因為學校對於交換生的說明會比較晚開，建議可以先對一些系統的使用方式傳送說明書，對於有時效性的公告與通知可以一併於開學前的說明會一起做詳細的解說。

- 給學弟妹的建議

1. 選課時間分配

韓國的學校並沒有統一上下課時間，因此不會有鈴聲，需要自行注意上下課時間再進行選課的分配。通常三學分的課會拆成兩個一個半小時，分兩天上完，少數課程可以一次上三個小時。

2. 定期查看信箱

雖然在日常生活會有些學伴的幫忙，但在學業方面學校還是會以郵件通知一些活動，像是演講、學校舉辦的國際交流活動…等等。我的語言交換活動也是通過學校發的郵件才知道申請時程的。另外，國際宿舍的通知（信件代收、除蟲公告、維修公告…等等）也會利用 e-mail 傳達消息。

3. 勇敢與陌生人交流，認識新朋友

淑大的台灣人很少，這學期只有四個交換生，台灣人只有五個，學校的交換生中，歐洲人佔多數，接下來是日本人，因此有很多可以認識其他國家同學的機會。因為這次的交換生活，我認識了很多外國朋友，在異地生活可以彼此互相鼓勵、學習，我認為是非常好的經驗。可能也是因為淑大台灣人較少，因此網路上的分享資料不多，希望我的分享經驗能給未來交換的學弟妹們帶來幫助，祝大家都可以在淑明度過美好的交換生活。